

Portekiz'de Ev Kiralama

Portekizce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlanı Sorarken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
İlanınız için arıyorum.	Ligo por causa do anúncio.	ligu pur ka-u-za du a-nuns-yu
Daire hâlâ müsait mi?	O apartamento ainda está disponível?	u a-par-ta-men-tu a-in-da eşta diş-po-ni-vel
Kira ne kadar?	Quanto é a renda?	ku-an-tu e a henda
Faturalar dahil mi?	As despesas estão incluídas?	aş döş-pe-zaş e-şta-un ink-lu-i-daş
Kaç oda?	Quantas assoalhadas tem?	ku-an-taş a-su-a-lya-daş tay
Ne zaman görebilirim?	Quando posso ver?	ku-an-du posu ver

Evi Gezerken

Görmeye gittiğinizde soracaklarınız.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Kefil gerekiyor mu?	É preciso fiador?	e prä-si-zu fi-ya-dor
Kaç ay peşin isteniyor?	Quantos meses de caução?	ku-an-tuş mezöş dö ka-u-sa-un
Sözleşme kayıtlı olacak mı?	O contrato vai ser registado nas Finanças?	u kont-ra-tu vay ser he-ji-şta-du naş fi-nan-saş
Buraya adres kaydı yapabilir miyim?	Posso usar esta morada como residência?	posu uzar eşta mo-ra-da komu hō-zi-den-si-ya
Eşyalı mı?	Está mobilado?	eşta mo-bi-la-du
Isıtma var mı?	Tem aquecimento?	tay a-ke-si-men-tu
Ne zaman taşınabilirim?	Quando posso mudar-me?	kuandu posu mudar-mö

Size Sorulacaklar

Ev sahibi ya da emlakçı bunları sorar.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Nerede çalışıyorsunuz?	Onde trabalha?	ond tra-ba-lya
Geliriniz ne kadar?	Qual é o seu rendimento?	kual e u seu hen-di-men-tu
İş sözleşmeniz var mı?	Tem contrato de trabalho?	tay kont-ra-tu dö tra-ba-lyu
NIF'iniz var mı?	Tem número de contribuinte?	tay nu-mö-ru dö kont-ri-bu-int
Kaç kişi kalacaksınız?	Quantas pessoas vão viver?	ku-an-taş pō-so-aş vaun viver
Kefiliniz var mı?	Tem fiador?	tay fi-ya-dor

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar güven verir.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Tam zamanlı çalışıyorum.	Trabalho a tempo inteiro.	tra-ba-lyu a tempu in-tay-ru
Süresiz sözleşmem var.	Tenho contrato sem termo.	tenyu kont-ra-tu saym termu
Maaş bordromu gösterebilirim.	Posso mostrar os recibos de vencimento.	posu moştrar uş hö-si-buş dö ven-si-men-tu
NIF'im var.	Tenho número de contribuinte.	tenyu nu-mö-ru dö kont-ri-bu-int
Kefilim yok.	Não tenho fiador.	naun tenyu fi-ya-dor
Peşin ödeyebilirim.	Posso pagar adiantado.	posu pagar a-di-yan-ta-du
Burayı çok beğendim.	Gostei muito.	guştey mu-in-tu

Sözleşme Aşaması

Anlaşma sağlandığında.

Türkçe	Portekizce	Okunuşu
Sözleşmeyi okuyabilir miyim?	Posso ler o contrato?	posu ler u kont-ra-tu
Sözleşme kaç yıllık?	Qual é a duração do contrato?	kual e a du-ra-sa-un du kont-ra-tu
İhbar süresi ne kadar?	Qual é o pré-aviso?	kual e u pre-avizu
Depozito ne zaman geri verilir?	Quando devolvem a caução?	ku-an-du dö-vol-vaym a ka-u-sa-un
Makbuz alabilir miyim?	Posso ter recibo de renda?	posu ter hö-si-bu dö henda
Anahtarları ne zaman alırım?	Quando recebo as chaves?	ku-an-du hö-se-bu aş şavöş

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Bom dia, ligo por causa do anúncio. O apartamento ainda está disponível? Merhaba, ilanınız için arıyorum. Daire hâlâ müsait mi?
Ev sahibi	Sim. Onde trabalha? Evet. Nerede çalışıyorsunuz?
Siz	Trabalho a tempo inteiro num armazém, tenho contrato sem termo. Bir depoda tam zamanlı çalışıyorum, süresiz sözleşmem var.
Ev sahibi	Muito bem. A renda é 900 euros por mês. Güzel. Kira ayda 900 euro.
Siz	É preciso fiador? Kefil gerekiyor mu?
Ev sahibi	Se não tiver fiador, são três meses adiantados. Kefiliniz yoksa üç ay peşin.
Siz	O contrato vai ser registado nas Finanças? Sözleşme kayıtlı olacak mı?
Ev sahibi	Sim, com certeza. Evet, tabii.
Siz	Quando posso ver? Ne zaman görebilirim?
Ev sahibi	Amanhã às seis. Yarın saat altıda.
Siz	Combinado, obrigado. Olur, teşekkürler.

Portekiz'de Bilmeniz Gerekenler

Fiador ya da peşin ödeme: Portekiz'de ev sahipleri sıklıkla Portekiz'de yaşayan bir kefil (*fiador*) ister. Kefiliniz yoksa çoğu zaman birkaç aylık peşin ödeme talep edilir. Yeni gelenler için en büyük engel budur; bütçenizi buna göre planlayın.

Sözleşme kayıtlı olmalı: kira sözleşmesinin vergi dairesine bildirilmesi gerekir. Kayıtlı sözleşme oturma izni başvurusunda ve adres beyanında işinize yarar.

Kira makbuzu isteyin: *recibo de renda* ödeme yaptığınızın kanıtıdır ve resmî işlemlerde istenebilir. Her ay alın ve saklayın.

Isıtma çoğu evde yok: Portekiz'de birçok dairede merkezî ısıtma bulunmaz ve kışın içerisi soğuk olabilir. Evi gezerken ıstımayı mutlaka sorun.